

RU

Способы языковой репрезентации оценки произведения живописи на материале английских литературных произведений

Беляева Л. Е.

Аннотация. Цель исследования - выявить механизм оценки произведения изобразительного искусства как визуального артефакта читателем англоязычного художественного текста. Изучаются функции интерпретации визуального образа в художественном тексте, его перекодирование на вербальный уровень. Научная новизна исследования заключается в том, что феномен оценки трактуется как трёхместный предикат с тремя аргументами, а также предлагается языковая репрезентация различных способов представления данных аргументов. По результатам анализа фактического материала на английском языке осуществляется изучение способов языковой репрезентации оценки или языковых способов её отражения. Полученные результаты показали единообразие репрезентации субъекта оценки и диверсификацию реализации второго и третьего аргумента. Оценочный процесс основывается на привлечении определённых языковых средств для описания коммуникативно-прагматической ситуации в художественном тексте.

EN

Linguistic Representation of Pictorial Work Evaluation (by the Material of the English-Language Fiction)

Belyaeva L. Y.

Abstract. The paper aims to identify linguistic means used to evaluate pictorial work in the English-language fiction discourse. The article reveals the specificity of visual image representation in a literary text, considers the process of artistic image verbalization. Scientific originality of the study is conditioned by the fact that evaluation is considered as a triadic predicate with three arguments. Linguistic means of their realization are singled out. Relying on an analysis of factual material, the author identifies linguistic means to express evaluation in the English-language fiction discourse. The findings indicate that evaluation subject is represented in a unified way, whereas the second and third argument is realized in different ways. The following conclusions are justified: evaluation presupposes the use of certain linguistic means required to describe communicative-pragmatic situation in a literary text.

Введение

Актуальность темы исследования обусловлена непроходящим интересом лингвистов и филологов к феномену оценочной семантики и всё возрастающим вниманием к вопросу категории оценки. Новым условием, которое определяет актуальность изучаемого явления, стала необходимость анализа процесса и результатов оценивания произведений изобразительного искусства в связи с усиливающимся интересом к этой проблематике со стороны смежных наук, в частности психолингвистики и семиотики, а также искусствоведения, логики и аксиологии.

Отсутствие единой всесторонней системы языковой репрезентации оценочного процесса вызывает много споров и дискуссий по этому поводу. Оценка произведений живописи непосредственно связана с проблемой декодирования визуального эстетического сообщения и вопросом изучения текста с учетом особенностей его реципиента, объекта и характера оценки. Целевое изучение механизма оценки произведения живописи как визуального артефакта читателем даст возможность прийти к лингвистически и психологически значимым выводам и рекомендациям в интересах интерпретации художественного текста. В этом смысле актуальность темы бесспорна и обоснована.

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи: во-первых, сформулировать представление о природе оценочных высказываний; во-вторых, изучить языковые способы отражения субъекта и объекта оценки; в-третьих, провести анализ языковых средств, передающих характер оценки произведений изобразительного искусства; в-четвёртых, описать механизм предикатно-аргументной рамки оценки.

Материалом исследования являются тексты художественной англоязычной литературы, затрагивающей период XIX–XXI вв. общим объёмом 3000 страниц. Из книг Д. Брауна (Brown, 2003), Дж. Фаулза (Fowles, 2011), Дж. Голсуорси (Galsworthy, 1924; 1926), С. Кинга (King, 2008), С. Моэма (Maugham, 1919), Р. Ренделл (Rendell, 2008), О. Уайльда (Wilde, 2008) были извлечены фрагменты, посвященные описанию восприятия конкретного произведения изобразительного искусства (реального или вымышленного автором) персонажем.

Для осмысления особенностей языковой репрезентации оценки в работе использованы следующие методы исследования: метод контекстуального анализа, метод компонентного анализа, описательный метод и метод словарных дефиниций.

Теоретическую базу исследования составили труды отечественных и зарубежных ученых. Так, работы Н. Д. Арутюновой (1988), Т. В. Писановой (1997), Р. М. Хэар (1985), М. С. Ретунской (1996), Ч. Стивенсона (Stevenson, 1964), П. Ноуэлла Смита (Nowell-Smith, 1957) посвящены вопросам лингвистической категории оценки. В. В. Богданов (1990), О. Г. Почепцов (1987) занимаются изучением реальных процессов коммуникации и влиянием на неё экстралингвистических факторов, авторы философских трудов Аристотель (1984), Т. Гоббс (1964), Дж. Локк (1960), И. Бентам (1867) изучают вопрос оценочного значения и отношения к ценности и норме. Е. А. Елину (2003) интересовали проблемы перекодирования языка живописи в вербальные тексты-интерпретации.

Практическая значимость состоит в том, что результаты проведенного исследования могут привлекаться на практических занятиях по интерпретации художественного текста, а также при чтении специальных курсов по лингвокультурологии и лексикологии.

Основная часть

Категория оценки интересна прежде всего своей многогранной природой, так как рассматривается учёными в философском, логическом, психологическом и лингвистическом планах. Философы разных школ занимались решением проблем семантики оценочных слов и предложили основные понятия добра и зла, приемлемого и неприемлемого. Представляется очевидным, что социальные факторы, окружающие индивида в социуме, формируют эстетические, морально-этические представления, что вытекает в формирование знаний о прекрасном и безобразном, добре и зле, нравственном и безнравственном (Аристотель, 1984, с. 267; Бентам, 1867, с. 91; Гоббс, 1964, с. 61; Локк, 1960, с. 23). Стоит учитывать форму организации жизни людей в разные исторические периоды развития того или иного общества, духовные и материальные ценности определённых слоёв населения, их нормы морали, права и способы коммуникации друг с другом (Писанова, 1997, с. 60).

В лингвистику понятие категории оценки ввел Шарль Балли (1955) в начале XX века. По его мнению, оценка является «реакцией на выраженное словом явление или вещь в широком диапазоне отношений: вызывает ли вещь радость или страдание, полезна или вредна, хороша или плоха сама по себе, а также соответствует или не соответствует принципам морали» (с. 208).

Опорными элементами создания и восприятия оценочных высказываний являются семантические единицы лексического уровня, в них закодированы различные комбинации частных оценок. Процесс оценивания направлен на получение новых знаний и считается конструктивной языковой деятельностью, производимой на основе знаний о системе ценностей субъекта. Вербализация оценки в большинстве случаев мотивируется неречевыми задачами, для реализации которых люди осуществляют выбор языковых средств (Nowell-Smith, 1957, с. 79; Stevenson, 1964, с. 60).

Лингвистический аспект категории оценки составляет совокупность средств и способов ее выражения – фонетических, морфологических, синтаксических, лексических и т.п., – отражающих элементы оценочной ситуации. Оценочный компонент значения языковой единицы может быть обусловлен ее лексико-семантическими свойствами, принадлежностью к тому или иному функциональному стилю и употреблением в определенном контексте (Почепцов, 1987, с. 56).

Оценочные единицы лексического уровня проходят через системно-структурную парадигму и объединяются на основе языковых и внеязыковых знаний (Ретунская, 1996, с. 27). Так, оценочная деятельность играет важную роль в процессе познания окружающего мира. Результаты и сам процесс оценивания находят отражение в языке. Само оценочное высказывание включает в себя следующие компоненты: субъект и объект оценки, стандарт оценки, а также характер оценки (Арутюнова, 1988, с. 86).

Вербализация произведения изобразительного искусства в тексте представляет собой его развёрнутую рефлективную вербальную интерпретацию (Богданов, 1990, с. 68). При этом имеет место декодирование визуального ряда с помощью естественного языка, который, как известно, служит главным средством интерпретации различных семиотических систем. Восприятие произведения живописи зависит от различных факторов: от опыта, от знаний воспринимающего субъекта и т.п. (Елина, 2003, с. 18; Хэар, 1985, с. 57).

Мы рассмотрим языковую репрезентацию оценки или языковые способы её отражения. Предикатно-аргументная рамка оценки может быть представлена следующим образом – Р (x, y, z). Если принять оценку за предикат, то аргументами данного предиката будут аргументы x, y, z. Так, в нашей работе оценка рассматривается как трёхместный предикат, который имеет 3 обязательные валентности.

Оценка – ЧЬЯ? – Валентность 1;

Оценка – ЧЕГО? – Валентность 2;

Оценка – КАКАЯ? – Валентность 3.

Перейдём к реализации каждой из этих валентностей в художественном тексте. Валентность 1 есть имя субъекта оценки. Рассмотрим коммуникативно-прагматическую ситуацию, в которой в роли субъекта оценки выступает персонаж:

(1) *The words stirred something deep in Soames; but, far from giving it away, he continued to gaze at the white monkey. The restless, inhuman, and yet so human, angry sadness of the creature's eyes! 'No whites to them!' thought Soames: 'that's what does it, I expect!' (Galsworthy, 1924).* / Слова Майкла задело что-то глубоко в душе Сомса; но, не выдавая своих переживаний, он продолжал смотреть на «Белую обезьяну». Какая тревожная, нечеловеческая и вместе с тем страшно человеческая угрюмая тоска в глазах этого существа! «Белков глаз не видно, – подумал Сомс, – должно быть, оттого это и кажется» (Голсуорси, 1958а).

В данном отрывке из романа Дж. Голсуорси «Белая обезьяна» реализация второй обязательной валентности представлена именем собственным – *Soames (Сомс)*. Очевидно, что в художественном произведении субъектом оценки предстаёт либо сам персонаж, либо автор художественного произведения.

Перейдём далее к детальному рассмотрению валентности 2, реализацией которой является как само произведение живописи, так и множество его составляющих. Следует отметить, что в следующем случае, чтобы понять, что является объектом оценки, необходим общий контекст: (2) *'It is your best work, Basil, the best thing you have ever done', said Lord Henry, languidly (Wilde, 2008).* / Это лучшая твоя работа, Бэзил, лучшее из всего того, что тобой написано, – лениво промолвил лорд Генри (Уайльд, 2021).

В приведённом фрагменте романа О. Уайльда «Портрет Дориана Грея» говорящий (Лорд Генри) оценивает работу художника. Реализация валентности 2 выражена в данном примере существительными нейтральной генерализующей семантики *work (работа)* и *thing (всё то)*. В связи с недостаточностью семантики указанных слов требуется обращение к той части текста, где дано имя объекта оценки.

Отметим, что валентность 2 может быть представлена в художественном тексте не только в виде очевидных существительных-гипонимов – *picture, portrait, canvas, drawing* и т.д.: (3) *There too I was awed by the greatness of the man who had painting that ceiling. It was genius, and it was stupendous and overwhelming. I felt small and insignificant. But you are prepared for the greatness of Michael Angelo (Maugham, 1919).* / Там также мне внушило страх величие человека, который нарисовал тот потолок. Это был гений, и это было громадным и подавляющим. Я чувствовал себя маленьким и незначимым. Но Вы подготовлены к величию Микеланджело (Мозэм, 1982).

В данном фрагменте романа Сомерсета Моэма «Луна и грош» даётся оценка работы, созданной художником (Чарльзом Стриклендом). Языковая репрезентация второй обязательной валентности реализуется посредством существительного *ceiling (потолок)*, которое в данном случае обозначает роспись потолка жилища мастера.

Объектом оценки могут являться работы ряда художников, принадлежащих одному направлению живописи: (4) *That's not what Michael means. Father. It's quite true that English painting has no wisdom teeth. You can see the difference in a moment, between it and any Continental painting (Galsworthy, 1924).* / Нем, нана, Майкл не то хочет сказать. Ведь правда, что у английской живописи еще не прорезались зубы мудрости. Сразу видишь разницу между английской и любой континентальной живописью (Голсуорси, 1958а).

Персонаж романа Дж. Голсуорси «Сага о Форсайтах. Белая обезьяна» Флёр Форсайт даёт оценку картинам. Так, вторая обязательная валентность данного предиката представлена словосочетанием *English painting (английская живопись)*, где существительное *painting (живопись)* с прилагательным *English (английская)* в препозиции номинирует направление живописи.

Объектом оценки может служить и конкретное название картины: (5) *The Mona Lisa's status as the most famous piece of art in the world, Langdon knew, had nothing to do with her enigmatic smile (Brown, 2003).* / Лэнгдону было известно, что статус «Моны Лизы» как самой величайшей картины в мире не имеет ничего общего с загадочной улыбкой изображенной на ней женщины (Браун, 2012).

Настоящий эпизод романа Д. Брауна «Код Да Винчи» иллюстрирует реализацию валентности 2, представленную в тексте именем собственным картины – *The Mona Lisa (Мона Лиза)*. Автор романа упоминает об общепринятой оценке всемирно известного портрета.

Интересным случаем является пример, где в роли объекта оценки выступает имя художника: (6) *Soames attached the wire. "I shan't be happy," he said, "till I've got an old Crome – best of the English landscapists" (Galsworthy, 1926).* / Сомс прикрепил проволоку к картине. – Я не успокоюсь, – сказал он, – пока не приобрету Крома-старшего – лучшего из английских пейзажистов (Голсуорси, 1958б).

В данном случае реципиентом произведения искусства является персонаж (Сомс Форсайт) романа «Сага о Форсайтах. Серебряная ложка». Валентное место заполнено атрибутивным словосочетанием *old Crome (старый Кром)*, где существительное модифицировано прилагательным *old (старший)*. Данное словосочетание является спорным смысловым элементом на семантическом уровне, поскольку является обозначением работ позднего творчества художника Джона Крома.

Сюжет картины также может играть роль объекта оценки: (7) *...just a small drawing called Dragon's Wife, which Ella found rather frightening, a woman with a cat's head in a silver dress and holding a fan made of bones, but... (Rendell, 2008).* / ...всего лишь небольшой рисунок под названием «Жена дракона», Элле показался он довольно пугающим, женщина с головой кота, облачённая в серебристое платье и державшая в руках веер из костяных пластин, однако... (здесь перевод автора статьи. – Л. Б.).

Автор романа «Портобелло» Рут Ренделл описывает сюжет рисунка, оценку которому даёт персонаж (Элла Котсуолд). Настоящий пример иллюстрирует реализацию второй обязательной валентности, представленную в тексте субстантивным словосочетанием с поссессивом: *a woman with a cat's head in a silver dress and holding a fan made of bones / женщина с головой кота, облачённая в серебристое платье и державшая в руках веер из костяных пластин*.

Перейдём к ситуации оценки техники письма художника: (8) *His paintings had a technical precision, a sound architectonic quality inherited from his parents' predilections, and a marked subtlety of tone* (Fowles, 2011). / *Его живописные работы отличались технической отточенностью, продуманной архитектурной, унаследованной от родителей, и замечательной мягкостью тонов* (Фаулз, 2013).

Приведённый выше пример иллюстрирует реализацию второй обязательной валентности посредством атрибутивных словосочетаний *a technical precision, a sound architectonic quality* (техническая отточенность, продуманная архитектура). Таким образом, автором романа «Башня из черного дерева» Джоном Фаулзом в качестве объекта оценки выбрана техника художника.

Имеют место случаи оценки палитры художника: (9) *The colour seemed to me extraordinarily crude. It passed through my mind that the whole thing was a stupendous, incomprehensible farce* (Maugham, 1919). / *Нестерпимо кричащие краски, и все в целом какой-то дурацкий, непонятный фарс* (Мозэм, 1982).

Настоящий отрывок романа С. Мозэма «Луна и грош» представляет собой оценку цветовой гаммы картин, произведённую персонажем-рассказчиком. Реализацию валентности 2 представляет собой существительное *colour* (краски) с определённым артиклем *the* в препозиции, что денотирует не просто цвет, а цветовую гамму картины.

Перейдём к языковым способам отображения третьей обязательной валентности, реализацией которой является характер оценки.

Следующий пример иллюстрирует ситуацию положительной оценки, представленной прилагательными положительной коннотации: (10) *"You showed twenty-two slides at the Selby. Nine were of pencil-sketches. Very interesting, but small. And eleven paintings, because there were actually three slides of Wireman Looks West, two close-ups and the wide-angle. So how many other paintings are there? How many will you be showing at the Scoto next month?" <...> "And you have no idea how amazing that is. I can see by your face that you don't"* (King, 2008). / *В библиотеке Селби вы показали двадцать два слайда. Девять рисунков карандашом. Очень интересные, но маленькие. И слайды одиннадцати картин. «Смотрящий на запад Уайрман» был представлен тремя слайдами – два крупных плана и один общий. Сколько всего у вас картин? Сколько вы покажете в «Скотто» в следующем месяце? <...> – Вы понятия не имеете, что это потрясающе. Я по вашему лицу вижу, что не имеете* (Кинг, 2009).

В приведённом выше отрывке из романа С. Кинга «Дьюма-Ки» персонаж (эксперт Мэри Айр) выступает в роли реципиента произведений живописи, представленных художником на презентации. С целью передачи позитивного отношения к объекту оценки автор использует описательный способ, включающий каузальное прилагательное *interesting* (интересный) (СД – “holding the attention” (Merriam-Webster’s Learner’s Dictionary, 2021)) с интенсификатором *very* (очень) в препозиции. Далее говорящий использует эмфатическую конструкцию *how amazing that is* (насколько это потрясающе) с целью поставить логическое ударение на ядерный компонент высказывания *amazing* (потрясающий) (СД – “very pleasant or enjoyable” (Merriam-Webster’s Learner’s Dictionary, 2021)), который несёт в данном случае основную смысловую нагрузку.

Автор художественного текста зачастую представляет положительную оценку картины посредством прилагательного в превосходной степени: (11) *"My dear fellow, I congratulate you most warmly," he said. "It is the finest portrait of modern times. Mr. Gray, come over and look at yourself"* (Wilde, 2008). / *Дорогой мой Бэзил, поздравляю тебя от всей души, – сказал он. – Я не знаю лучшего портрета во всей современной живописи* (Уайльд, 2021).

В данном диалоге, развёртывающемся между коммуникантами (художником и его другом) работа художника (Бэзила Холлуорда) получает положительную оценку. Говорящий (Лорд Генри), обсуждая произведение живописи, характеризует его с помощью суперлатива *the finest* (лучший) (СД – “superior in kind, quality, or appearance” (Macmillan Dictionary..., 2021)). В намерения говорящего входит передача положительного отношения к работе художника.

В следующем отрывке из романа Джона Голсуорси «Сага о Форсайтах. Белая обезьяна» отражена отрицательная оценка произведения живописи: (12) *Over the fireplace was a single picture, at which Soames glanced mechanically. What! Chinese! A large whitish sidelong monkey, holding the rind of a squeezed fruit in its outstretched paw. Its whiskered face looked back at him with brown, almost human eyes. What on earth had made his inartistic cousin buy a thing like that and put it up to face his bed?* (Galsworthy, 1924). / *Над камином висела одна-единственная картина. Сомс машинально взглянул на нее. Как! Китайская картина! Большая белая обезьяна, повернувшись боком, держала в протянутой лапе кожуру выжатого апельсина. С ее мохнатой мордочки на Сомса смотрели карие, почти человеческие глаза. Какая фантазия заставила чуждого искусству Джорджа купить такую вещь, да еще повесить ее против своей кровати?* (Голсуорси, 1958а).

Приведённая ситуация содержит описание сюжета картины, принадлежащей одному из персонажей романа. Реципиент (Сомс Форсайт) демонстрирует своё негативное отношение к произведению живописи, что отражено в словосочетании *a thing like that* (такая вещь), в состав которого входит генерализующее существительное *thing* (вещь) (СД – “used when you are angry, or used for referring to an object you do not like” (Macmillan Dictionary..., 2021)). Употребление прилагательного *inartistic* (чуждый искусству) (СД – “not appreciative of art” (Merriam-Webster’s Learner’s Dictionary, 2021)) в отношении владельца этой картины усиливает её отрицательную оценку и реализует интенцию говорящего указать на дурной вкус кузена.

Рассмотрим фрагмент текста (отрывок из вышеупомянутого романа Д. Брауна), в котором реципиент произведения живописи нейтрально оценивает картину: (13) *Sophie was not sure what she had expected to feel, but it most certainly was not this. No jolt of amazement. No instant of wonder. The famous face looked as it did in boob. She stood in silence for what felt like forever, waiting for something to happen* (Brown, 2003). / *Девочка не знала, какие чувства будет испытывать, глядя на знаменитую картину. Ну уж определённо не такие. Ни малейшего изумления или восхищения. Знакомое лицо смотрело на неё точно так же, как со страниц книг. И Софи молча стояла перед полотном – ей показалось, длилось это целую вечность, – в ожидании, что наконец что-то должно произойти* (Браун, 2012).

В настоящем примере объект оценки (Мона Лиза) получает нейтральную оценку персонажа (Софи в возрасте 6 лет) с целью выразить равнодушное отношение к картине. Третья обязательная валентность реализуется посредством анафорических предложений – *No jolt of amazement. No instant of wonder / Ни малейшего изумления или восхищения*, где употребляются предложно-именные словосочетания с отрицательной частью *no (ни)* в препозиции.

Выделяется неоднозначный характер оценки произведения живописи: (14) *“What do you think?” “Dude, these are awesome!” It was hard to doubt his sincerity; he’d never called me dude before* (King, 2008). / – *Мужик, они потрясающие! У меня не было оснований сомневаться в его искренности. Никогда раньше он не называл меня «мужик»* (Кинг, 2009).

В приведённом эпизоде романа «Дьюма-Ки» представлен разговор художника и реципиента (Джека Кантори), где оценке подвергаются новые картины, собранные для выставки. Субъект оценки, обращаясь к художнику, называет его *dude (мужик)*, что никогда не делал ранее. Это говорит о том, что картины производят сильное впечатление на персонажа. Семантика каузального прилагательного *awesome (потрясающие)* (СД – “inspiring awe terrific, extraordinary” (Merriam-Webster’s Learner’s Dictionary, 2021)) способствует созданию как положительной, так и отрицательной оценки, позволяя говорящему выразить своё восхищение картинами и одновременно страх перед ними.

Любопытно, что при восприятии произведений живописи реципиент может выражать смешанную оценку. Проиллюстрируем сказанное: (15) *“I just wanted to touch the hand that painted those pictures,” she said. “Those wonderful, freaky pictures. God, you’re amazing.” She lifted my hand and kissed it* (King, 2008). / *Я просто хотела прикоснуться к руке, которая нарисовала все эти картины, – продолжила она. – Эти прекрасные, пугающие картины. Господи, вы потрясающий художник! – Она подняла мою руку, поцеловала её* (Кинг, 2009).

Реципиент произведений живописи (посетительница выставки – персонаж указанного выше романа С. Кинга) находит картины одновременно чудесными и пугающими, в связи с чем неоднозначная оценка реализуется посредством описательного способа. Говорящий использует как каузальное прилагательное положительной направленности – *wonderful (прекрасные)* (СД – “unusually good, admirable” (Merriam-Webster’s Learner’s Dictionary, 2021)), так и каузальное прилагательное с отрицательной семантикой – *freaky (пугающие)* (СД – “frightening, disturbing” (The Online Slang Dictionary..., 2021)) в одном предложении.

Любопытной является ситуация оценки на основе сравнения с известным художником: (16) *Nannuzzi waved a hand. “Those paintings out there are nothing like Dali. And I won’t discuss schools of art with you, Edgar, or stoop to using words ending in ism. You don’t belong to any school of art, because you don’t know any”* (King, 2008). / *Наннуцци замахал рукой. – Ваши картины не имеют ничего общего с Дали. И я не собираюсь обсуждать с вами направления живописи, Эдгар, или использовать слова, оканчивающиеся на «-изм». Вы не принадлежите ни к одной школе живописи, потому что просто не знаете об их существовании* (Кинг, 2009).

Данный эпизод романа С. Кинга «Дьюма Ки» представляет собой диалог эксперта по картинам с художником. Цель говорящего – убедить персонажа в том, что его картины не имеют ничего общего с работами прославленного мастера Сальвадора Дали, они не копируют его стиль. Таким образом, сравнительный оборот *there are nothing like Dali (не имеют ничего общего с Дали)* подчёркивает уникальность картин (Эдгара Фримантла) и способствует выражению положительной оценки.

Заключение

В результате анализа вопроса языковой репрезентации оценки произведения живописи удалось прийти к следующим выводам. В ситуациях оценки картины рассматривается специфика вербализации трёх важнейших элементов: субъекта, объекта и характера оценки. Привлечение категории валентности к анализу оценочного процесса помогает по-новому взглянуть на особенности его структуры, реализуя, таким образом, трёхместный предикат. В процессе работы реализацией валентности 1 в художественном тексте служит имя того, кто оценивает картину, что в тексте часто представлено именем собственным. Было установлено, что в роли объекта оценки зачастую выступает само произведение изобразительного искусства, реализуемое в тексте рядом существительных. Согласно настоящей статье, объектом оценки может служить труд целого ряда художников, принадлежащих одной академической школе живописи, творчество одного художника, всемирно известная картина, сюжет, цветовая палитра картины, а также техника художника. Интересной представляется языковая реализация второй обязательной валентности, которая осуществляется за счёт существительных, именных и атрибутивных словосочетаний. В процессе работы удалось выявить положительный, негативный, нейтральный, неоднозначный и смешанный характер оценки. Отмечается разнообразие реализации валентности 3. В целом для описания объекта оценки используются прилагательные, суперлативы, адъективные словосочетания, сравнительные обороты, слова нейтральной семантики и анафорические предложения. Из проведенного исследования оценочной семантики становится очевидным, что употребление положительно коннотированных лексических единиц численно превосходит отрицательно коннотированные, иногда их значение может изменяться под воздействием прагматических факторов. Было показано, что оценочное высказывание в художественном тексте опирается на три основных элемента: реципиент произведения живописи, сама работа художника и мнение о ней. Эта тема недостаточно изучена, и в заданном ключе она еще не рассматривалась.

Перспективы дальнейшего исследования лежат в сопоставлении ситуации оценки изобразительного искусства в художественном и искусствоведческом тексте, что представляется интересным и обещает прагматически и лингвистически ценный результат. Сама тема языковой репрезентации оценки кажется плодотворной и актуальной для дальнейшего изучения.

Источники | References

1. Аристотель. Собрание сочинений: в 4-х т. М.: Мысль, 1984. Т. 4.
2. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988.
3. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / пер. с 3-го фр. изд. Е. В. Вентцель, Т. В. Вентцель. М., 1955.
4. Бентам И. Избранные сочинения Иеремии Бентама: в 34-х т. / пер. по англ. изд. Боуринга и франц. Дюмона. СПб.: Рус. книжная торговля, 1867. Т. 1.
5. Богданов В. В. Речевое общение: прагматические и семантические аспекты. Л., 1990.
6. Браун Д. Код да Винчи. 2012. URL: https://librebook.me/the_da_vinci_code/vol1/3
7. Гоббс Т. Избранные произведения: в 2-х т. / пер. с латин. и англ. М.: Мысль, 1964. Т. 2.
8. Голсуорси Д. Белая обезьяна. 1958a. URL: <http://lib.ru/INPROZ/GOLSUORSI/saga5.txt>
9. Голсуорси Д. Серебряная ложка. 1958b. URL: <http://lib.ru/INPROZ/GOLSUORSI/saga7.txt>
10. Елина Е. А. Этапы восприятия изображения в его вербальной интерпретации // Язык и национальное сознание. Воронеж: Истоки, 2003. Вып. 4 / под ред. И. А. Стернина.
11. Кинг С. Дьюма-Ки. 2009. URL: https://librebook.me/duma_key/vol1/2?mtr=1
12. Локк Дж. Избранные произведения: в 2-х т. М.: Соцэнгиз, 1960. Т. 1.
13. Моэм С. Луна и грош. 1982. URL: http://lib.ru/INPROZ/МОЕМ/moon.txt_with-big-pictures.html
14. Писанова Т. В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики: эстетические и этические оценки. М.: Икар, 1997.
15. Почепцов О. Г. Коммуникативные аспекты семантики. К., 1987.
16. Ретунская М. С. Английская аксиологическая лексика. Н. Новгород, 1996.
17. Уайльд О. Портрет Дориана Грея. 2021. <https://azbyka.ru/fiction/portret-doriana-greja-oskar-uajld/>
18. Фаулз Д. Башня из черного дерева. 2013. URL: <https://www.litmir.me/br/?b=8585&p=1>
19. Хэар Р. М. Дескрипция и оценка // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1985. Вып. XVI. Лингвистическая прагматика / общ. ред. Е. В. Падучевой.
20. Brown D. The Da Vinci Code. 2003. URL: https://www.bookfrom.net/dan-brown/735-the_da_vinci_code.html
21. Fowles J. The Ebony Tower. 2011. URL: https://www.bookfrom.net/john-fowles/39006-the_ebony_tower-short_stories_-_john_fowles.html
22. Galsworthy J. The Silver Spoon. 1926. URL: https://royallib.com/read/golsuorsi_dgon/The_Silver_Spoon.html#0
23. Galsworthy J. The White Monkey. 1924. URL: https://booksafe.net/read/golsuorsi_dzhon-the_white_monkey-194771.html#p1
24. King S. Duma Key. 2008. URL: https://www.bookfrom.net/stephen-king/31718-duma_key.html
25. Macmillan Dictionary and Thesaurus. 2021. URL: <http://www.macmillandictionary.com>
26. Maugham W. S. The Moon and Sixpence. 1919. URL: https://booksafe.net/read/maugham_somerset-the_moon_and_sixpence-148270.html#p1
27. Merriam-Webster's Learner's Dictionary. 2021. URL: <http://www.learnersdictionary.com>
28. Nowell-Smith P. Ethics. Oxford, 1957.
29. Rendell R. Portobello. 2008. URL: https://royallib.com/read/Rendell_Ruth/Portobello.html#0
30. Stevenson Ch. L. Facts and values: Studies in ethical analysis. New Haven - L.: Yale University Press, 1964.
31. The Online Slang Dictionary (American, English and Urban Slang). 2021. URL: <http://onlineslangdictionary.com>
32. Wilde O. The Picture of Dorian Gray. 2008. URL: https://www.bookfrom.net/oscar-wilde/8329-the_picture_of_dorian_gray.html/

Информация об авторах | Author information**Беляева Любовь Евгеньевна¹**¹ Ивановский государственный университет**Belyaeva Lyubov Yevgenyevna¹**¹ Ivanovo State University¹ belyalyubov@yandex.ru**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 09.11.2021; опубликовано (published): 31.01.2022.

Ключевые слова (keywords): оценка; предикат оценки; произведение изобразительного искусства; вербальная интерпретация; evaluation; evaluative predicate; pictorial work; verbal interpretation.